

2012年度优秀室内设计年鉴  
Design 2012

# 領聽

2012年度优秀室内设计年鉴  
Design 2012

《領听-2012年度优秀室内设计年鉴》由上海  
領设计师俱乐部策划并出版，将收录部分  
2012年度优秀室内设计师及设计作品，通过  
讲述30位设计大师设计背后的故事，向高端  
读者群展示设计师们独特的精神世界及其作  
品丰厚的文化内涵，同时推介轻松舒适、充  
满艺术气息的生活方式。

領  
LING CLUB

# Kira Krümm

琪拉·克鲁姆

琪拉·克鲁姆国际设计创始人兼首席室内设计师  
国际画廊负责人兼创意总监



## 艺术经历：

2002年获佛罗里达州“设计荣誉奖”  
2003年获Sand Dollar“最佳室内设计奖”-豪华单一家庭设计  
2005年获佛罗里达州“设计荣誉奖”/“国际设计协会优秀奖”  
2006年获Sand Dollar“满分大奖”-最佳室内设计 / Sand Dollar“最佳室内设计奖”-豪华住宅公寓设计 / Sand Dollar“最佳室内设计奖”-超过350万美元豪华项目  
2007年获美国室内设计师协会 (ASID)“优秀设计奖”-过渡风格住宅设计 / Sand Dollar“满分大奖”-最佳室内设计 / Sand Dollar“最佳室内设计奖”-豪华单一家庭设计 / Sand Dollar“最佳室内设计奖”-豪华住宅公寓设计 / Sand Dollar“最佳室内设计奖”-超过350万美元豪华项目  
2008年获美国室内设计师协会 (ASID)“优秀设计奖”-过渡风格住宅设计 / 入选《佛罗里达国际杂志》“百大设计师”榜 / Sand Dollar“最佳室内设计奖”-豪华单一家庭设计  
2009年获《海湾生活杂志》“顶尖商业领袖奖” / 《佛罗里达国际杂志》“设计远见奖” / 美国室内设计师协会 (ASID)“优秀设计奖” / 美国室内设计师协会 (ASID)“优秀设计奖”-最佳室内翻新  
2010年获美国室内设计师协会 (ASID)“优秀设计奖”-过渡风格住宅设计 / 《佛罗里达国际杂志》“百大设计思想奖”  
2011年获佛罗里达州“最具影响力的二十五位人物”称号 / “设计公司荣誉奖”-米洛玛设计中心  
2012年获佛罗里达州“设计师选择奖”-主卧室展示



## Kira Krümm

Principal Interior Designer and Owner, Kira Krümm International Design  
Creative Director and Owner, Studio International Art & Design

## INDUSTRY HONORS

- 2012 Designer's Choice Award, Master Bedroom Showcase. Estero, FL
- 2011 Top 25 "Power Players" of Florida, Florida International Magazine  
Design Firm of Distinction Award, Miromar Design Center. Estero, FL
- 2010 ASID Design Excellence Award, Residential Transitional Design. Marco Island, Florida  
Top 100 "Design Minds", by Florida International Magazine
- 2009 Top Business Leader", Gulfshore Business Magazine. Naples, Florida  
"Design Visionary" Award, Florida International Magazine  
ASID Design Excellence Award, Show House. Estero, Florida  
ASID Design Excellence Award, Best Interior Renovation. Naples, Florida
- 2008 ASID Design Excellence Award, Residential Transitional Design. Naples, Florida  
Top 100 Designers, Florida International Magazine  
Sand Dollar Award, Best Interior Design, Luxury Single Family. Naples, Florida
- 2007 ASID Design Excellence Award, Residential Transitional Design. Naples, Florida  
Sand Dollar, Grand Award for Perfect Score – Best Interior Design. Naples, Florida  
Sand Dollar, Best Interior Design / Luxury Residential Single Family. Naples, Florida  
Sand Dollar, Best Interior Design / Luxury Residential Condominium. Naples, Florida  
Sand Dollar, Best Interior Design / Luxury Residential over \$3,500,000. Naples, Florida
- 2006 Sand Dollar, Grand Award for Perfect Score – Best Interior Design. Naples, Florida  
Sand Dollar, Best Interior Design / Luxury Residential Design Condo. Naples, Florida  
Sand Dollar, Best Interior Design / Luxury Residential over \$3,500,000. Naples, Florida
- 2005 IIDA Designs of Distinction Award. Naples, Florida  
International Design Guild Award of Excellence
- 2003 Sand Dollar, Best Interior Design / Luxury Residential Single Family. Naples, Florida
- 2002 IIDA Designs of Distinction Award, Naples, Florida



## 返璞归真

——琪拉的设计之旅

### 01

热爱全球旅行的琪拉，是来自美国的室内设计师。她在设计之路上发展出自己独有的国际设计风格，旨在为其遍布世界各地的家居设计及其居住者的心灵带来审美及心灵上的和谐。

#### 携梦出发

“身为一名专业的室内设计师，我用艺术创作的方法设计，以空间为画布，用各种设计元素为颜料挥洒其中。”琪拉在剖析自己的创作手法时，将其设计形容为一门空间的立体艺术。

琪拉·克鲁姆出生于美国马萨诸塞州，双亲都是艺术家，父亲特里·克鲁姆是才华横溢的美国建筑师及美术教授，以抽象派画家的身份最为人所熟知。

在琪拉眼中，父亲超凡的才华及能力令她崇拜不已，是她心目中的偶像。在家庭良好的艺术氛围熏陶下，不仅使琪拉养成了极强的创造能力，也培养了她对美的良好鉴赏力。

上大学时，琪拉原本打算研读服装设计专业，而父亲鼓励她尝试室内设计。在父亲的勉励下，琪拉最终选择了主修弗吉尼亚联邦大学的室内设计专业。

自由、浪漫、贴近生活，这是美式风格设计理念的核心价值，也是美国设计师创作的共性。二战后美国的设计艺术教育体系迅速完善，60年代就形成了较完整的教学系统，专业课程涵盖设计基础、设计理论及专题设计，触角遍及各个领域的创意设计，这样的教育环境为琪拉打下了扎实的设计基础。作为立足于美国文化革新前沿阵地的著名画家及建筑师，琪拉的父亲为她提供了不受束缚的心灵自由和尽情挥洒创意的成长空间。因此，到世界各地去探寻全新的创意源泉，对于琪拉来说，总是充满了无比的吸引力。

从地中海粗犷的白墙蓝瓦到塞纳河畔灯火辉煌的卢浮宫，从佛罗里达州迷人的海滩到上海朴实的弄堂，琪拉的足迹几乎踏遍了全世界最美的地方，从中诞生无数创意及灵感。双鱼座琪拉，或许在天性中即怀有一种对大海的深厚情怀，因此她的首选旅行目的地，多多少少与海岸有关。在她创作的室内设计中，有一系列是以海岸命名的，包括“东海岸”、“西海岸”以及“墨西哥湾”等等，无一不传达出琪拉在旅行中对各色海岸魅力的独到理解与细腻感受。

### 02

#### 设计的力量

旅行的见闻促使琪拉思考设计的本质。她相信，艺术与设计的力量在于，由家开始，和谐的理念可以跨越海峡，传达至全球。她位于美国佛罗里达州的室内设计公司获誉无数，在悉心经营十多年后，琪拉全力推动了公司的革新，将其更名为琪拉·克鲁姆国际设计，并网罗了一批优秀的年轻设计师，以共同推进这个梦想的实现。

在不断地实践中，琪拉的设计早已形成自己的“个性”——摩登设计风格，主张颂扬个性化设计并且彰显个人的成就与荣耀。

很多人会将“奢华”当作资源浪费、不环保的代名词，在琪拉看来，奢华与环保，是和谐统一的生活态度。“在设计创作时，我总是将目光转向大自然，因为你总是可以发现美的事物，激发新的灵感。”琪拉在谈到自己的家居产品设计理念时如是说，“在生活中，人类应该尊重地球母亲，尽可能地选择对环境无害的生活方式。这个社会往往缺乏能源节约的意识，作为消费者，如果我们真正注重生活品质，选择自己喜爱又具可持续性的产品，这样一来便会减少消费，消费得少，才会最终减少对环境的破坏。设计不是快速消费品，永续发展的概念更不仅仅是一时的风潮，而应该成为设计行业的新准则。”

## KIRA'S JOURNEY OF DESIGN

### 01

Kira is an American interior designer who loves traveling around the world. She has developed a unique international design style that brings harmony into hearts and homes around the globe.

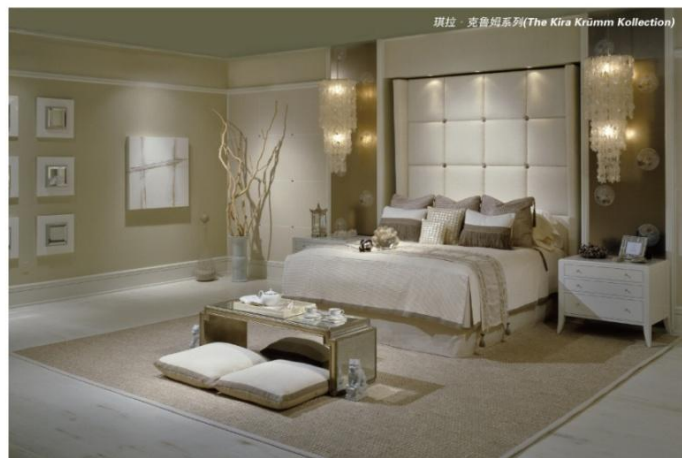
#### STARTING WITH DESIGN

"As a professional Interior Designer, I take an artistic approach to my work and regard the elements of design as my medium, the interior as my canvas" said by Kira. Kira analyzes her artistic approach and described her design as interior art.

Kira Krümm was born in Massachusetts, USA both of her parents are artists. Her father, Terry Krumm, is a talented American architect and art professor, most well-known for his work an abstract painter. Kira's parents encouraged her to express creativity as a child, which helped her develop a strong artistic sensibility. Her background also influenced her appreciation of the arts. When it was time for Kira to select her course of study in the college, she planned be a fashion designer but her father convinced her to pursue interior design. With her father's encouragement, she chose her degree in Fine Art with a Major in Interior Design at Virginia Commonwealth University.

"Free, Romantic & livable" are the core values of American Style Design and what American Designers have in common. The US started developing its art & design education system after World War II. The education system was fully established in 1960s including design basics, design theory and thematic design, embracing creative exploration in all arenas. With her father an established painter and professor at the forefront of America's cultural revolution, Kira grew up immersed intellectually "free" environment, which ultimately led to her fascination with exploring other creative perspectives around the globe.

From rough white walls and blue tiles in the Mediterranean to the glorious Louvre by Seine; from beautiful Florida beaches to the simple alleys in Shanghai; Kira has left her footprints over the most lovely places in the world where she draws great creative inspiration. But she is most inspired by nature and places where land meets sea, as she finds a particular sense of peace near the water (maybe it is in her Pisces nature). Her "East Coast", "West Coast" and Gulf Coast" interior design concepts interpreted the unique charm of each coast.



020

除了室内设计和家居产品系列，她还积极投身于开拓艺术品事业的海外市场，包括琪拉与她的先生胡安·穆尼拉共同拥有的艺术画廊——“国际画廊”，拥有琪拉的父亲特里·克鲁姆在内多位享誉全球的艺术家创作，画廊作品眼下正在中国各地展出。

不过，琪拉的经典代表作乃是她的标志性家居产品——“琪拉克鲁姆系列”，其包含一系列定制化的奢华床上用品、家具以及家庭装饰品。

琪拉的室内设计公司、家居产品系列以及画廊分别独立运营，她说自己对于不同的工作侧重点也有所不同，但它们都源自于她对艺术与设计的热爱，并且三者秉持着一个共同的追求，即“用美点亮更好的生活品质”。

既是身体力行在一线的设计师，又是幕后运筹帷幄的经营者，琪拉也时常有分身无暇之感。她说：“时间对我来说是最为宝贵的。我非常专注并致力于我的工作，因为工作即是我本人的延伸。然而，如同我的设计哲学一样，我相信我们必须个人生活与工作，设计师与企业家两种身份间保持平衡。在做事方式上，我喜欢区分轻重缓急，注重条理，当然在很大程度上也有赖于我团队的全力支持。平时，我会透过运动与冥想保持身体与心灵的健康。成功的秘诀在于做真实的自己，因为你的快乐与健康都会反映在工作上。”

## 03

### 琪拉在中国

中国，是琪拉在旅行中多次到访的国度，她形容中国是一个美不胜收的国家，因为这里有着让她仰慕的历史与文化。

在多年的中国行中，琪拉结识了许多来自设计行业的朋友，包括目前正在合作的著名家具设计师朱小杰等。琪拉曾花了五年的时间来研究中国的市场，特别是中国的顶级消费群体，其中不乏众多专业人士的身影。在她眼中，他们总是怀着对生活中美好事物的欣赏态度，乐于

021

## 02 POWER OF DESIGN

Kira's travel experiences have leaded her to explore the nature of design. She believes that art and design are powerful vehicles that can inspire harmony across the globe, starting in the home. After over a decade of operating her award-winning interior design firm in Florida, USA, Kira transformed her company, changing the name to Kira Krümm International Design, and recruited an outstanding team of young, multi-cultural designers, to help carry the dream forward.

After years of practices, Kira has developed her own "Modern Design Style" on the basis of it's an ultimately celebration of individuality and often conveys the triumph of our achievements.

Some people think "luxury" as wasting of resource or living against ecologicalism. "We are consumers and we live in a society that does not encourage conservation. However, if we invest in quality, sustainable products that we love, then we consume less and ultimately do less harm to our environment. Design is not disposable. Sustainability should prove to be more than just a trend and should become the new standard for the design industry.

"I look to nature for beauty and inspiration, so I believe we must respect the earth and try to make lifestyle decisions that do not have a harmful impact on the environment." stated by Kira when she was talking about her product line.

In addition to interior design, Kira is also involved in various art-related business ventures abroad including her fine art gallery, Studio International Art & Design, owned by Ms. Krümm and her husband Juan Munera, which represents world-renowned contemporary artists from the Americas such, as her father, Terry Krumm, whose works are currently exhibiting throughout China. However, Ms. Krumm's masterpiece is her signature product line, the "Kira Krümm Kollection" which focuses on custom luxury bedding, fine furnishings, and home décor.

Kira mentioned that "my interior design firm, product line, and fine art business are all separate entities that require individual attention, yet they are all driven by my core passion for art and design. Each shares the fundamental purpose of promoting/inspiring a better quality of life through aesthetic beauty."

Being a designer with clients and a business operator behind the scene, Kira admits it has been a challenging role at times. "Time is very precious to me. I am very focused and dedicated to my career, because it is an extension of myself; however, as with my design philosophy; I believe we must apply balance in our personal and professional lives as well. I nurture my physical and emotional wellbeing through exercise and meditation, I stay very organized and prioritized, and I rely greatly on my team for support. The secret is staying true to who you are. When you are happy and healthy, it reflects in your work."

了解国际最新资讯，并欣然拥抱创新的生活理念。

对于一个艺术家而言，创作新作的过程很鼓舞人心，而可以将新的想法传达给新的观众更是令人倍感振奋。正因为这一群追求高品质生活人群的存在，琪拉最终下定决心携品牌进入中国市场。

2011年，琪拉开始携她艺术画廊的艺术品及自己的家居产品进入中国市场，她相信，中国是建立国际合作的一方宝地。

文化的差异，有人用作托辞，有人视为动力。全球化的进程，为生活中几乎各个方面都翻开了新的一页，设计当然也不例外。琪拉认为，东西方文化的碰撞与融合激荡，令双方设计师都可以从中获益匪浅，更是设计行业创意灵感集体迸发的绝佳时机。对她来说，无论来自何地，无论说什么语言，艺术设计都可以超越这些不同与差异，使人们拉近距离，无障碍交流。

## 04

### 家

琪拉·克鲁姆，源源不断地将她在环球旅行中获取的元素，引入她为人们设计的家：它不仅仅是身份和地位的象征，更多地是一个舒适而宜居的心灵庇护所，令人得以返璞归真，远离喧嚣。

这位已为设计奉献二十余载岁月的美国设计师如此阐释她的理念：“家，是一面镜，反映的是我们自己。我们应当意识到审美的和谐性在我们的生活中占有多么重要的地位，让自己的生活环境充满美和舒适。艺术设计不仅会为居住空间带来平衡与和谐，更会进一步影响到居住者生活中的方方面面。我希望我的家居产品及室内设计可以传达这样的生活理念。”



## 03 KIRA IN CHINA

Kira has visited China several times. She said China is beautiful country. She is fascinated in Chinese history and culture. Kira knew many Chinese friends from design industry including her design collaborator - well-known furniture designer- Mr. Zhu, Xiaojie. Kira had spent 5 years to observe the Chinese market, especially the Chinese luxury clientele. As an artist, it is inspiring to create new products and very exciting to introduce new ideas to a new audience. The significant portion of China's consumer demographic pursuing the high quality of life is the key point driven Kira to start developing China business

In 2011, Kira started introducing the art work from her fine art gallery and her product line to China as she believes China is a great place for international cooperation. Some people used "culture difference" as an excuse, yet some people used it as their driving force. Globalization has opened a new chapter for almost all aspects of life, and design is not an exception. Kira believes this cultural exchange has enriched both Western and Eastern designers and it has given the opportunity for a universal explosion of creativity. Art & design can provide a channel for people to interact and unite, regardless of cultural or lingual differences.

## 04 HOME

Kira Krümm continues to bring elements of her global journey into the homes that she designs. "Home" is not only the symbol of social status and identity, but a comfortable, livable shelter where people can find a sense of belonging.

This American Designer who dedicated her life to design for the past 20 years said: We should be aware of the importance of aesthetic harmony and try to surround ourselves in beauty and comfort. Design can inspire balance & harmony not just in your home, but throughout all aspects of your life. I hope that my products and interiors can help to influence this idea.





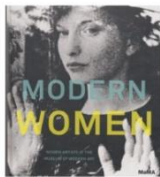
年幼的琪拉与父亲在设计工作室合影



特里·克鲁姆的作品：布面丙烯抽象画



现在琪拉经常看世界各地的海岸风光



《MODERN WOMEN》，琪拉最喜欢阅读的书之一

铃

：设计与艺术向来密不可分，您本人也在经营着画廊，与哪些艺术家交流的较多，他们对您的设计产生了怎样的影响？

▶ **琪拉·克鲁姆**：我欣赏我的父亲特里·克鲁姆，他是一位才华横溢的艺术家。一方面是因为我很佩服他对艺术的执着，另一方面，他的作品在视觉上深深吸引着我。我的审美观遗传自我的父亲，他的画作和我的室内设计作品有着相似的核心美学，他教我领悟艺术创作过程的重要性，教我培养自己的艺术创作手法，用以创造可体现出自我个性的艺术作品。

铃

：东海岸，西海岸，墨西哥湾，从您的家具作品名称与室内设计氛围，可以感受到强烈的大海气息，您的旅行也与大海密不可分，是大海成就了琪拉·克鲁姆？

▶ **琪拉·克鲁姆**：我对大海的热爱或许与生俱来，因此我非常享受海岸之旅。望着无边无际的地平线，你会发现自己的渺小和世界的广阔，而大自然是既简单又复杂的，当你闭上双眼深呼吸，让新鲜空气充满你的肺，让水中的离子带给你能量，让大自然触动你的感官，让节奏舒缓的海浪和鸟鸣带给你平静，你会觉得最好的体验莫过于此。天空、海洋及大地充满自然之美的颜色和纹理，能激发我的创作灵感。

铃

：据我所知，您非常关注艺术类和设计类的杂志，平时都看哪些书籍或者电影？

▶ **琪拉·克鲁姆**：我收藏与世界各地艺术博物馆相关的书籍，喜欢看关于健康、文化、纪实文学类的著作；我喜欢看爱情、喜剧和外国电影。透过书本和电影获取知识是一个愉悦的过程，它让我暂时忘却生活琐事，这在忙碌的生活中是一种奢侈的享受。



马德拉岛住宅 (The Madeira)

**LING:** Design and art are always inseparable. You own a gallery as well. What are the artists you have most interactions? Do they bring you any design ideological inspiration?

**Kira Krümm:** I admire my father, Terry Krumm. He is an accomplished artist. I am deeply inspired by his work and have always loved it, partly because I admire his dedication to it and also because it appeals to me visually. I discovered that through genetics his art and my interiors have a similar core aesthetic. He has taught me the importance of process in art. As artists we develop a relationship with our medium, and the art we produce becomes a reflection of our identity.

**LING:** East coast, west coast and gulf coast, we can feel the ocean scent from the name of your work & the atmosphere of your interior design project. You always travel to where land meets sea. Does ocean accomplish you?

**Kira Krümm:** There is something very unique about coastal areas. The endless horizon makes you aware that you are a small part of a vast world. The environment is both simple and complex and tantalizes your senses; close your eyes and breath- the fresh air fills your lungs and ions from the water give you energy. The soothing rhythm of the waves and the call of the birds make you feel at peace. The natural beauty of colors and textures from the sky, water, and land inspires creative thoughts.

**LING:** What kind of books & movies do you love?

**Kira Krümm:** I collect art museum books from around the world. Most of the books I read are nonfiction and relate to nutrition, culture, or self-improvement. For movies, I like foreign films, romance stories, and occasionally a comedy. For the most part I use movies and books to gain knowledge or to briefly escape the everyday details of life.

(Left):

1. Kira with her artist parents pictured in their studio loft.
2. An abstract acrylic painting on canvas, by Kira's father, Terry Krumm
3. Kira has visited several brilliant coasts around the world
4. "Modern Woman", Museum Book

(Right):

The Madeira High Rise Condominium,  
Private waterfront residence  
(Pictured on Previous Page):  
The Palermo Penthouse,  
Private waterfront residence



韦拉克鲁斯住宅 (The Veracruz)



020

领

：您的家是为了实现业主对于“家”的梦想，那么您自己的家是如何设计的，家对您来说意味着什么？

► 琪拉·克鲁姆：我的家是岛屿生活风格的写照，我和我的家人共享热带风情之美，家是我的家是我的避风港，是一个沉静、安宁，能让我在忙碌的生活后好好放松的地方。我在设计这个私人空间时，反复考虑整体空间的均衡性，个人的生活习惯等等，我深受大自然的产物及手工创作品启发，我的家也反映出我个人对维持生活各方面和谐及均衡的热情。

领

：我注意到您的穿着和室内设计是很协调的，它们的美学标准是一脉相承的吗？平时您如何搭配服饰？

► 琪拉·克鲁姆：我的穿衣风格受自己的设计美学影响，所以我只穿中性色调里最浅的白色和灰色服饰，它们一般用天然且带有金属光泽的织物制成，剪裁宽松飘逸，还可以搭配一些我喜爱的贝壳首饰。

领

：保持运动是健康生活方式的一种，您对此有何看法？

► 琪拉·克鲁姆：是的，我喜欢练习瑜伽和来自中国的武术、气功、太极。因为居住在佛罗里达州墨西哥湾沿岸的一个热带小岛上，所以我也很享受游泳、划船和浮板独木舟等水上活动。



琪拉·克鲁姆床上用品系列细节图



居家生活中的琪拉



正在马克岛上练习太极的琪拉

021

**LING:** You implement people's dream for home through design; how did you design yours? What does it mean to you?

**Kira Krümm:** My home reflects the island lifestyle that my family and I share and the tropical beauty that surrounds us. It is my personal sanctuary, a calming, serene place where I can unwind and retreat from the demands of my busy life. I approach my own personal space artistically, as I would any interior project, and think about balance and composition & lifestyle when making selections, then I use artistic approach, close to the natural to complete the design.

**LING:** We noticed that your style of dress is similar to your interior design aesthetics. What do you usually dress?

**Kira Krümm:** My artistic aesthetic influences my dress and I only wear neutral colors mostly light colors and shades of white and grey. I like loose flowing cloths, natural fabrics, and jewelry made of shells.

**LING:** Exercise is a good for healthy Living. What do you think?

**Kira Krümm:** Yes, I enjoy yoga, martial arts, Chi Cong and Tai Chi from China. I live on a small tropical island on Florida's Gulf Coast, so I also enjoy activities in the water such as swimming, boating and paddle boarding.

(Left):  
The Veracruz High Rise Condominium,  
Private waterfront residence

(Right):  
1. Kira's house in Marco Island  
2. Kira's home life  
3. Kira practicing Tai Chi on the beach in Marco Island